

O número 21 da revista Porto Arte passou por uma atualização tanto no aspecto visual quanto no Sumário que ora constitui-se em ítems permanentes com Dossiê, Textos e Caderno de Versões e, ocasionalmente, incluirá Relatos de Pesquisas, Entrevistas e Notas de Leitura.

A boa aceitação nos meios acadêmicos e pelo público que aprecia as artes visuais, estimulou-nos a buscar recursos para efetivar a vocação internacional da revista. Passamos a apresentar um Caderno de Versões na língua inglesa, dos textos escritos na língua portuguesa, assim como publicar os textos de autores de língua francesa, inglesa e espanhola, também nas suas versões originais. A nova diagramação leva em conta um cuidado maior com as imagens que acompanham os textos.

O Comitê Editorial foi reestruturado e ampliado passando a contar com a figura de um Editor. O Conselho foi atualizado e aproveitamos para expressar aos colegas que nos deixam, ou mudam de posição na organização da revista, nosso reconhecimento sincero pela colaboração recebida. Sentimo-nos gratos pela disponibilidade daqueles que aceitaram continuar a prestar assessoria a este Programa Editorial que passa a compor-se, além da revista Porto Arte, das Coleções Visualidade, Interfaces e Passaporte. Damos as boas vindas aos novos colegas que iniciam uma colaboração conosco.

O número 21 apresenta o Dossiê sobre a "Obra em Processo" e os textos selecionados são escritos de artistas. Esta edição presta

The 21th edition of the Porto Arte magazine - which achieves its majority - was submitted to a modernization of the visual aspect as well as the Summary. It is constituted by permanent issues like Dossier, Texts and Versions Notebook and, occasionally, will include Researches, Reports, Interviews and Reading Notes.

The good acceptance of the academic community and of the public which appreciates visual arts has encouraged us to look for resources in order to consolidate the international vocation of the magazine. Now we present the English Section of texts written in Portuguese and translated into English, as well as publishing texts from French and Spanish authors. Colored reproductions will illustrate the texts, in an attempt to give the proper importance to the graphic and visual quality of the magazine.

The Editorial Committee was restructured and from now on it has an Editor. The Council was updated and we want to express to our colleagues who are leaving or changing position at the magazine organization our sincere acknowledgement for their cooperation. We are thankful by the availability of those who accepted to help the Editorial Program, which is now composed by Visuality, Interfaces and Passport Collections, besides Porto Arte magazine. We welcome the new colleagues who start to work with us.

The 21th issue presents the Dossier about the Work in Process and the selected texts are written by the artists. This edition pays tribute to René Passeron, artist and philosopher who established the theoretical and philosophical

homenagem a René Passeron, artista e filósofo que, inspirado no pensamento de Valéry, estabeleceu as bases teóricas e filosóficas para o estudo poiético do processo de criação. Seu texto trabalha o corpus teórico da poiética delimitando-o da estética. Os textos apresentados, de autores que desenvolvem uma produção artística ligadas a pesquisa, em âmbito universitário, - Éliane Chiron (Universidade de Paris I, França), Patrícia Franca (Escola de Belas Artes UFBH), Bernard Paquet (Universidade de Queen's em Kingston, Canadá), Kassia Borges (mestranda PPG Artes Visuais-UFRGS) e Sandra Rey (Instituto de Artes UFRGS, organizadora do Dossiê) -, colocam em discussão a pluralidade de abordagens de artistas contemporâneos que refletem a partir de seu processo de criação. Encerramos o Dossiê com o texto de Dominique Chateau, filósofo e crítico de arte, que fundamenta-se na poiética para fazer uma análise do processo de criação de Francis Bacon, através de um auto-retrato. Esperamos que os artigos instiguem reflexões nesta direção.

Os Textos, análises críticas sobre arte contemporânea e relatos históricos, assim como as Notas de Leitura, são contribuições que, desejamos, possam continuar a enriquecer os debates sobre questões da arte, suas relações com a pesquisa e com a sociedade.

bases for the poietic study of the creation process, inspired in Valéry's thought. His text works the theoretical corpus of the poietic limiting it from the aesthetic. The texts presented, from authors who develop an artistic production linked to the research, in university field, - Eliane Chiron (University of Paris I, France), Patrícia Franca (Escola de Belas Artes - UFBH), Bernard Paquet (University of Queen's in Kinston, Canada), Kassia Borges (master at Visual Arts PPG - UFRGS), and Sandra Rey (Arts Institute UFRGS, organizer of the Dossier) -, discuss the plurality of approachings of contemporary artists who reflect from their creation process. We finish the Dossier with Dominique Chateau's text, philosopher and art critic, who based his ideas on poietic in order to analyze the creation process of Francis Bacon, through a self-portrait. We hope the articles motivate reflections.

The Texts, critical analyses about contemporary art and historical reports, as well the Reading Notes, are contributions which can continue to enrich the discussions on art issues, its relations with research and society.